

Dugsiyada Dugsiyada Hoose

Dugsiga Hoose ee Carlton

MEESHA LALA XIRIIRAYO: Cnr. Palmerston & Drummond Streets, Carlton 3053
TEL: 9347 6022
WEB: <http://home.vicnet.net.au/~carlcomm/>

Tixraaca khariidada: 8aad

Carlton North Primary School

MEESHA LALA XIRIIRAYO: Lee St, Carlton North 3054
TEL: 9347 4822
WEB: www.carltonnthsps.vic.edu.au

Tixraaca khariidada: 17aad

Carlton Gardens Primary School

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 215 Rathdowne St, Carlton 3053
TEL: 9347 6022
WEB: www.carltongardens.vic.edu.au

Tixraaca khariidada: 18aad

Princes Hill Primary School

MEESHA LALA XIRIIRAYO: Pigdon St, Carlton North 3054
TEL: 9389 5300
WEB: www.phps.vic.edu.au

Khariidada kuma yaal

Dugsiyada Sarre

Princes Hill Secondary College

MEESHA LALA XIRIIRAYO: Arnold St, Carlton North 3054
TEL: 9389 0600
WEB: www.phsc.vic.edu.au

Khariidada kuma yaal

The University High School

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 77 Story St, Parkville 3052
TEL: 9347 2022
WEB: www.unihigh.vic.edu.au

Khariidada kuma yaal

Fitzroy High School

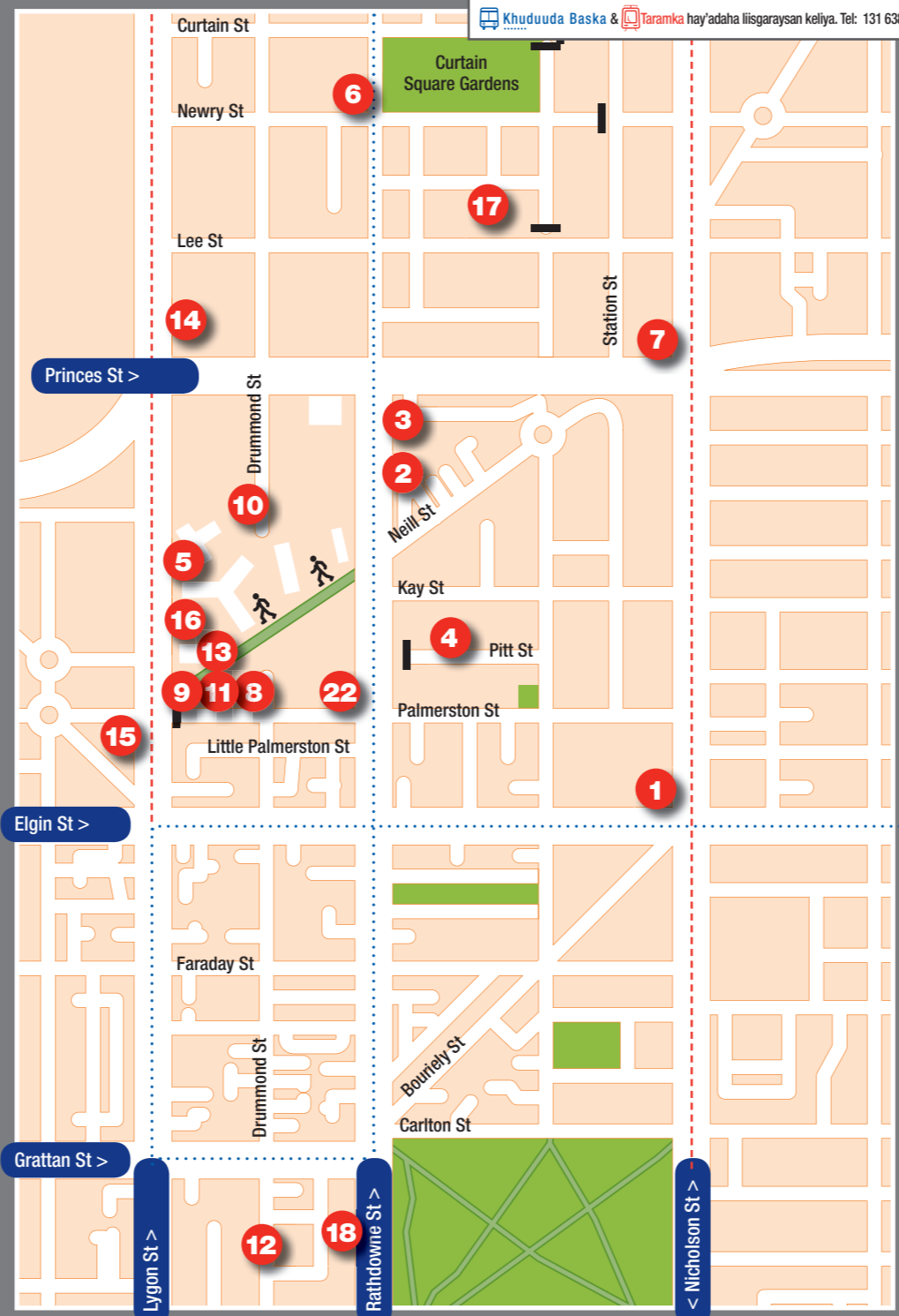
MEESHA LALA XIRIIRAYO: Falconer St, North Fitzroy 3068
TEL: 9488 1900
WEB: www.fitzroyhs.vic.edu.au

Khariidada kuma yaal



Waxaa daabacday Carlton Neighbourhood Learning Centre Inc. iyaga oo ku hadlaya magaca Carlton Local Agencies Network (CLAN) waxaana bixiyey kharajka Degmada Melbourne waxayna ku bixisay deeqda Kaalmada iyo macluumaadka Bulshada ee 2009.

Nofembar 2009



Carlton

A guide to finding help... (Somali)

Tusaha helitaanka caawimada ...

Meel ay ka galaan dadka iinta lihi

Mashruuca Horn-Afrik ee Shaqada, tababarka iyo U hadlida

- Wuxuu caawimaa raga ku nool Carlton oo ka yimid geeska Afrika si ay u helaan shaqo iyo tababar
- Wuxuuna uga hadlaa dhinac walba oo noloshooda khusaysa.
- Fooramada ama shirarka la qabtaa waxay diirada saaraan xaalladaha cusub.

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 141 Nicholson St, Gelida geeska Nicholson Street iyo Palmerston P.O.Box 20 Princess St, Carlton North VIC 3054
TEL: 9347 9344 ama 9347 2739

Tixraaca Khariidada: 1 aad

Xarunta Awoodgelinta Qoyska ee Carlton

- Kooxa-wada cayaara (dhaqama kala duwan oo ku jiraan Afrikaan)
- Hooyada iyo caafimaadka ilmaha iyo Adeegyada Talaalka
- Kaalmada qoyska iyo Waalidnimada
- La talinta qoyska iyo mida shakhsiyeed
- Kooxaha kaalmada bulshada

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 216 Rathdowne St, Carlton 3053
TEL: 9340 1432

Tixraaca khariidada: 2aad



Carlton Baths Community Centre

- Jiimka bulshada iyo xisadaha kooxaha fiyoobida
- Harada qoyska oo diiran/harada ilmaha yar (xilliyeed)
- Barnaamijka Fiyoobida ee Dumarka
- Kubada cagta ee Ramadaanka
- Barnaamijka dugsiyada ee fasaxa iyo xubinimada dhalinyaradu heli karto
- Barnaamijyada istaadiyanka

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 248 Rathdowne St, Carlton 3053
TEL: 9347 3677
WEB: www.carltonbaths.ymca.org.au

Tixraaca Khariidada: 3aad

Talabixinta Dhaqaalaha ee Fitzroy/Carlton

- Talabixinta dhaqaalaha bulshada ballan ayaa loo baahan yahay
- Macluumaad, iyo U-hadlida xuquuqda dhaqaalaha, deynta iyo arrimaha deyn sananaanta, agabka
- Fadhiyada waxbarida bulshada oo la qabanqabinayo.

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 22 Pitt St, Carlton 3053
TEL: 9349 2562

Tixraaca Khariidada: 4

Carlton Housing Estate Resident Services (CHERS)

- Caawin deganayaasha Guryaha Dadweynaha
- Waxay bixiyaan Qalabka Gargaarka
- Waxay ku kulmaan Xafiiska Gurisiinta waxayna bixiyaan nashaad bulsho
- Waxay bixiyaan farshaxan iyo xarakaadka ku shaqaynta alwaaxda
- Waxay maamulaan qolalka guryaha bulshada ee Xafiiska Gurisiinta

MEESHA LALA XIRIIRAYO: Ground Floor/510 Lygon St, Carlton 3053
TEL: 9347 6553

Tixraaca Khariidada: 5aad



Maktabada Carlton

- Barnaamijka Shaqada Guriga
- Barnaamijyada fasaxa ee carruurta yar yar iyo kuwa koran
- Awood gelinta Ingiriiska oo ah luqada labaad
- Buugaagta Carabiga, CDs & DVDs
- Helida kumbuyuutarada iyo internet lacag la'aana
- Ijaarashada qolka shirarka

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 667 Rathdowne St, Carlton North 3054
TEL: 1300 695 427

Tixraaca Khariidada: 6aad



Carlton Neighbourhood Learning Centre

- Ingiriis iyo fasalada wax barashada dadka waaweyn
- Fasalada tababarka kumbuyuutarka
- Barnaamijyada Dumarka Geeska Afrika
- Xiisadaha madadaalada iyo bulshada iyo kooxaha
- Macluumaadka shirarka iyo qadooyinka bulshada
- Qolal/jiko la kiraysto – qiima macquulla

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 20 Princes St, Carlton North 3054
TEL: 9347 2739
WEB: www.cnlc.org.au

Tixraaca Khariidada: 7aad



Carlton Primary School and Carlton Primary – Community Learning

- Bixinta waxbarashada dugsiga hoose – iyaga oo ku takhasusaya barnaamijka Ingiriiska ah oo ah luqad labaad
- Dabiici ku daaweeyaha hadalka; aqoonyahanka cilmi nafsiga, kaalmada samafalka
- Xiisadaha waxbarashada bulshada iyo goobaha bulshada
- Nashaadka xarakaadka dugsiga ka hor
- Hay'ada cunta siinta ee Sorghum Sisters

MEESHA LALA XIRIIRAYO: Cnr. Palmerston & Drummond St, Carlton 3053
TEL: 9347 6022

Tixraaca khariidada: 8aad



Xarunta Dadka waaweyn ee Carlton

- Qado
- Nashaadka bulshada iyo dibad baxa
- Jiim iyo madadaalo
- Xiisadaha jimicsiga sahlan iyo jimicsiga xoojinta muruqyada

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 180 Palmerston St, Carlton 3053
TEL: 9347 7823

Tixraaca khariidada: 9aad



Central Carlton Children's Centre

- Daryeelka dhalaanka
- Dugsiga ka hor

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 483 Drummond St, Carlton 3053
TEL: 9347 4788

Tixraaca khariidada: 10aad

Centrelink Yarra

- Centrelink waxay bixisaa adeegyo iyo lacag kala duwan

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 617 Victoria St, Abbotsford VIC 3067

TEL: Wicida Centrelink ee Luqadaha kala duwan - 131 202

Adeegyada shaqada - 132 850

Adeegyada shaqa-ka-fadhiisiga - 132 300

Xafiiska Caawimada qoyska Xafiiska Caawimada qoyska - 136 150

Dhalinyarada iyo Ardada - 132 490

WEB: www.centrelink.gov.au

Khariidada kuma yaal



Hay'ada Kaalmada Bulshada ee Church of All Nations

- Wax-qabadka degdeg ah iyo barta kulanka
- Barnaamijyada nashaadka iyo Kooxaha Dumarka
- Internet Kiosk (Xarunta macluumaadka ee ican)
- Fursadaha Shaqada ee Carlton (CEO Project)
- Qaacada iyo goob la kiraysto iyo isticmaalka bulshada

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 180 Palmerston St, Carlton 3053
TEL: 9347 7268

Tixraaca khariidada: 11aad



Degmada Melbourne Adeegyadeeda Iinta iyo Dadka Da'da ah

- Adeegyada daryeelka bulshada iyo Guriga, daryeelka shakhsiyeed, gaadiidka bulshada iyo bixinta cuntada
- Bixinta macluumaadka wixii ku saabsan dadka waaweyn iyo nashaadka Degmada Melbourne

Deeqaha – cuntada bulshada iyo dadka waaweyn
MEESHA LALA XIRIIRAYO: Level 3/200 Little Collins St, Melbourne 3000

TEL: 9658 9542
WEB: www.melbourne.vic.gov.au

Khariidada kuma yaal



Drummond Street Relationship Centre

- Talasiinta qoyska iyo kaalmada
- Ka caawinta niyad-jabka, welwelka iyo dhibaatooyinka kale
- Kaalmada iyo waxbarashada waalidnimada
- Ka Talabixinta cilaqaadka
- Lacag la'aan kuwa haysta kaarka caafimaadka, waxaa la heli karaa daryeel ilmood

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 195 Drummond St, Carlton 3053
TEL: 9663 6733

WEB: www.dsrc.org.au

Tixraaca khariidada: 12aad



Adeegyada dhalinyarada ee Drum Youth Services

- Talasiinta, u hadlida iyo kaalmada
- Kaalmada shaqada iyo waxbarashada
- Naadiga shaqada guriga iyo barnaamijyada fasaxa iyo kaamamka
- Barnaamijyada dumarka iyo ragga dhalinta yar
- Kaalmada qoyska
- Guddiga Dhalinyarada ee Kaltanka ah

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 150 Palmerston St, Carlton 3053
TEL: 9347 3600

Tixraaca khariidada: 13aad



Adeega Sharciga ee Fitzroy

- Talada sharciga iyo u matalida sharciga
- Adeeg maalmood iyo habeen
- Rugta sharciga ee qoyska
- Wax ka qabashada Daroogada
- Talasiinta dhaqaalaha

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 124 Johnston St, Fitzroy 3065
TEL: 9419 3744

WEB: www.fitzroy-legal.org.au

Khariidada kuma yaal

New Hope Foundation

- Adeega degitaanka dadka ku yimid aadamiga/fiisoooyinka qoyska ee Australia joogay in ka yar 5 sanadood
- Fadhiyada macluumaadka bulshada
- Tababarka iyo asaasida caawimada kooxda
- Nashaadka madaadalada iyo bulshada

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 241 Wellington St, Collingwood 3066

& 95 – 97 Brunswick St, Fitzroy 3065
TEL: Collingwood: 9948 8777
Fitzroy: 9416 0044

WEB: www.newhope.asn.au

Khariidada kuma yaal



Nth Carlton Railway Station Neighbourhood House

- Yoga, tolida iyo kharkhaamida
- Qadooyinka bulshada
- Fasalada luqada Ingiriiska oo afka labaad ah
- Kooxaha wada cayaara ee Afrikaanka ah
- Helida kumbuyuutarka iyo internetka
- Guriga wax ku barida

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 20 Solly Ave, Princes Hill 3054
TEL: 9380 6654

WEB: www.yarranet.net.au/nhouses/Nthcarlton.html

Khariidada kuma yaal



North Yarra Community Health

- Kooxaha dumarka Soomaalida ee waaweyn
- Kaawinta iyo talasiinta, kaalmada qoyska iyo midda shakhsiyeed
- Macluumaadka caafimaadka iyo naqafada
- Dabiici ku daaweynta iyo lugaha
- Barnaamijka waxbarashada taranka iyo qoyska
- Caafimaadka maanka (adeega iinta jirada maanka)
- Adeegyada daryeelka dadka da'da ah
- Mihnad u daaweynta
- Kor-u-qaadida caafimaadka iyo dhisida Bulshada

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 622 Lygon St, Carlton North 3054
TEL: 9349 7333

WEB: www.nych.org.au

Tixraaca khariidada: 14aad



Fursadaha Carlton (Opportunities for Carlton)

- Fursadaha Carlton waa mashruuc bulsho kaas oo ujeedadiisu tahay wanaajinta amaanka iyo adeegyada, caafimaadka iyo samaqabka iyo natiijoyinka waxbarasho ee dhamaan dadka degan Carlton.

MEESHA LALA XIRIIRAYO: haddii aad xiisaynayo helida wax intaas ka badan oo ku saabsan mashruuca fadlan la xiriiir kooxda Opportunities for Carlton ee degmada Melbourne.

TEL: 9658 8020

Khariidada kuma yaal

St. Jude's Estates Ministry

- Naadi carruureed (Kids club), kooxda shaqada guriga iyo waxbarida gaarka ah
- Barida luqada Ingiriiska oo ah afka labaad iyo wada sheekaysi
- Tolida
- Qadada bulshada
- Kaamamka fasaxa

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 235 Palmerston St, Carlton 3053
TEL: 9347 5152

Tixraaca khariidada: 15aad



Urukka Kiraystayaasha Fiktooriya

- Adeeg ballan la'aan lagu yimaado
- Kiraysiga iyo nadaamka talada wixii la xiriira guryaha dadweynaha
- Caawimada dalabka guryaha cusub/wareejinta
- Caawimada guryaha gaarka ah, kuwa dadweynaha, guryaha la wadaago ee dhowrka qol ka kooban/deganayaasha
- Mutarjum

MEESHA LALA XIRIIRAYO: 55 Johnston St, Fitzroy 3065
TEL: 9416 2577

Meesha lala xiriirayo:



Xafiiska Gurisiinta Carlton

- Caawimada curaarta
- Waxay bixisaa guryaha mudada dheer
- Waxay u xawilaan hay'adaha kaalmada
- Waxay bixiyaan macluumaad ku saabsan degitaan degdeg ah

MEESHA LALA XIRIIRAYO: Grd Floor/480 Lygon St, Carlton 3053

TEL: 9341 8200

Tixraaca khariidada: 16aad



Isbitaalada

Royal Children's Hospital

- Qaybta Xaalladaha degdgeta ah
 - Adeegyada tarjumaada: Tel: 9345 5998
- MEESHA LALA XIRIIRAYO: 50 Flemington Road, Parkville 3052
TEL: 9345 5522
WEB: www.rch.org.au

Khariidada kuma yaal



St Vincent's Public Hospital

- Qaybta xaalladaha degdegta ah
 - Adeegyada tarjumaada Tel: 9288 3482
- MEESHA LALA XIRIIRAYO: 41 Victoria Parade, Fitzroy 3065
TEL: 9288 2211
WEB: www.svhm.org.au

Khariidada kuma yaal



The Royal Women's Hospital

- FARREP (Qoyska & Barnaamijka Waxbarashada Xuquuqda Taranka) Tel: 8345 3058
- Adeegyada tarjumaada: Tel: 8345 3054

MEESHA LALA XIRIIRAYO: Corner Grattan St & Flemington Rd, Parkville 3052

TEL: 8345 2000
WEB: www.thewomens.org.au

Khariidada kuma yaal



Adeegyada Tarjumida

Translating & Interpreting Service (TIS) (Adeega Afcelinta iyo Tarjumida qoraalka)

- Waxay bixisaa adeegyada afcelinta
 - Waxaa la heli karaa 24ka saacadood oo maalintii, 7da berri ee asbuuca
 - Waxaa laga yaabaa in lacag lagaa qaado
- TEL: 131 450